

H. I. THORSTEINSSON

ÁLFADANS

neðri raddir & píanó
TB divisi & piano



THORSTEINSSON
publishing

ÁLFADANS

úr ljóðabókinni *Ljóðmæli* (1880)

1. Í tunglsljósi á ís yfir Tungufljót eg reið,
teygðá ég þar hestinn á snarpasta skeið;
en viðsjált, viðsjált er á vetrardegi vötnin að ríða.
2. Hart greip hann sprettinn og sparði ei afl,
spiegelhált var svellið og stæltur var skafll.
En viðsjált, viðsjált er á vetrardegi vötnin að ríða.
3. Allt í einu fældist og frýsaði hátt
fákurinn og öfuga snerist í átt.
Því viðsjált, viðsjált er á vetrardegi vötnin að ríða.
4. Gat eg að líta, hvar álfa fimur fans
fetaði út á vatnið og sté þar í dans.
Já, viðsjált, viðsjált er á vetrardegi vötnin að ríða.
5. Hver um annan kyrpingur kænlega hljóp,
köldum geislum stafaði fölván á hóp,
svo viðsjált, viðsjált er á vetrardegi vötnin að ríða.
6. Annarlega sveif mér þá löngun í lund,
lysti mig að sækja þann kynlega fund;
en viðsjált, viðsjált er á vetrardegi vötnin að ríða.
7. En ei fékk eg hestinum otað úr stað,
og lof sé Guði fyrir, hann bannaði það,
því viðsjált, viðsjált er á vetrardegi vötnin að ríða.
8. Því þar sem álfar frömdu sinn feiknstafaleik,
feigðarhylur gein þar, og spöngin var veik,
svo viðsjált, viðsjált er á vetrardegi vötnin að ríða.

Grímur Thomsen (1820-1896)

ELVEN DANCE

In the moonlight I rode over the ice of the river *Toungue*,
pushing the horse as fast as I could;
It's risky, risky riding the waters in winter.

Fast he paced, not sparing his strength,
mirror-like ice and big piles of snow.
It's risky, risky riding the waters in winter.

Suddenly scared and neighing loudly,
the horse turned around.
Because it's risky, risky riding the waters in winter.

I saw where a flock of limber elves
took to the water and started to dance.
Yes, it's risky, risky riding the waters in winter.

Around each other the small creatures ran,
cold light was cast upon the pale crowd,
it's risky, risky riding the waters in winter.

A strange desire came oner me,
I wanted to enter that strange gathering;
It's risky, risky riding the waters in winter.

But the horse would not budge,
and thank God, he forbid it.
Because it's risky, risky riding the waters in winter.

Because where the elves played their exuberant game,
a dangerous hole, gaping, and the ice bridge was frail,
it's so risky, risky riding the waters in winter.

tr. Egill Árni Pálsson

ÁLFADANS

neðri raddir & píanó

H. I. THORSTEINSSON

Allegro ♩ = 120

T.
T.

B.
B.

Píanó

ff

5

f

Í tun

teygð-a ég þar hest-inn á

f

HP

mf

FOR ONLINE PERUSAL ONLY
aðeins til skoðunar á netinu

9

snarp-ast - a skeið; við-sjált, vötn-in að ríð - a.

en við-sjált, við-sjált er á vetr-ar-deg - i

f

13

Hart greip hann sprett- ið og stælt ur var skafli. En

HP

FOR ONLINE PERUSAL ONLY
aðeins til skoðunar á netinu

mf

17

við-sjált, við-sjált, vötn-in að ríð-a.

við-sjált, við-sjált er á vetr-ar-deg-i

f *ff*

22

Allt í ein - u fæ f - ug - a sner-ist í átt.

Pví

mf



FOR ONLINE PERUSAL ONLY
aðeins til skoðunar á netinu

mf

26 rit.

við-sjált, við-sjált, vötn-in að rið-a.

við-sjált, við-sjált, við-sjált er á vetr ar-deg-i

30 Adagio ♩ = 60

p

- a fim - ur fans

HP

FOR ONLINE PERUSAL ONLY
aðeins til skoðunar á netinu

Tempo primo ♩ = 120

39

f

fet-að-i út á vatn - ið og sté þar í dans. Já, við-sjált, við-sjált, við-sjált,

f

við-sjált, við-sjált,

mf

f

Adagio ♩ = 60

43

p

við-sjált er á vetr-ar-deg

:yrp - ing - ur kæn -

HP

FOR ONLINE PERUSAL ONLY
aðeins til skoðunar á netinu

Tempo primo ♩ = 120

50

leg - a hljóp, köld-um geisl-um staf - að - i fölv-an á hóp. við-sjált, við-sjált, Svo við-sjált, við-sjált,

55

við-sjált, við-sjált, við-sjált, við-sjált, a.

HP

FOR ONLINE PERUSAL ONLY
aðeins til skoðunar á netinu

59

Ann-ar-leg sveif mér þá löng-un í lund, lyst - i mig að sækj - a þann

mf

63

kyn - leg - a fund; 3 - sjált, við - sjált,

við - sjált,

HP

FOR ONLINE PERUSAL ONLY
aðeins til skoðunar á netinu

66

vötn-in að ríð-a. En ei fékk eg hest in-um ot-að úr stað, og
við-sjált er á vetr ar-deg-i

70

lof sé Guð - i fyr . við - sjált, við - sjált,
t, við - sjált,

HP

FOR ONLINE PERUSAL ONLY
aðeins til skoðunar á netinu

mf *f*

73

við-sjált, við-sjált, vötn-in að ríð-a.

við-sjált, við-sjált, við-sjált er á vetr ar-deg-i

77

Því feigð-ar-hyl-ur gein þar,og

HP

FOR ONLINE PERUSAL ONLY
aðeins til skoðunar á netinu

81

spöng - in var veik, svo við - sjált, við - sjált, við - sjált,

við - sjált, við - sjált, við - sjált,

ff

84

við - sjált, v

við - sjált,

HP

FOR ONLINE PERUSAL ONLY
aðeins til skoðunar á netinu

ff

vötn-in að ríð - a.

KAUP

Vinsamlegast sendið beiðni um kaup í gegnum netfangið:

thorsteinssonpublishing@gmail.com

Kaupa þarf eintak fyrir hvern og einn flytjanda. Prentuð eintök eru unnin á vandaðan pappír af faglegri prentþjónustu.

Áætlað verð (fer eftir gengi ísl. krónunnar hverju sinni):

1. prentað eintak: 2.062 kr. 1. niðurbalað eintak: 1.031 kr.
2. prentuð eintök: 4.122 kr. 2. niðurbalað eintök: 2.061 kr.
3. prentuð eintök: 6.184 kr. 3. niðurbalað eintök: 3.092 kr.
4. prentuð eintök: 8.246 kr. 4. niðurbalað eintök: 4.123 kr.
5. prentuð eintök: 10.308 kr. 5. niðurbalað eintök: 5.154 kr.
6. prentuð eintök: 12.368 kr. 6. niðurbalað eintök: 6.184 kr.
7. prentuð eintök: 14.430 kr. 7. niðurbalað eintök: 7.215 kr.
8. prentuð eintök: 16.492 kr. 8. niðurbalað eintök: 8.246 kr.
9. prentuð eintök: 18.552 kr. 9. niðurbalað eintök: 9.276 kr.
10. prentuð eintök: 20.614 kr. 10. niðurbalað eintök: 10.307 kr.
15. prentuð eintök: 23.448 kr. 15. niðurbalað eintök: 11.724 kr.
20. prentuð eintök: 26.284 kr. 20. niðurbalað eintök: 13.142 kr.
25. prentuð eintök: 29.118 kr. 25. niðurbalað eintök: 14.559 kr.
30. prentuð eintök: 31.952 kr. 30. niðurbalað eintök: 15.976 kr.
35. prentuð eintök: 34.786 kr. 35. niðurbalað eintök: 17.393 kr.
40. prentuð eintök: 37.622 kr. 40. niðurbalað eintök: 18.811 kr.
45. prentuð eintök: 40.456 kr. 45. niðurbalað eintök: 20.228 kr.
50. prentuð eintök: 43.290 kr. 50. niðurbalað eintök: 21.645 kr.
55. prentað eintak: 46.124 kr. 55. niðurbalað eintök: 23.062 kr.
60. prentuð eintök: 48.960 kr. 60. niðurbalað eintök: 24.480 kr.
65. prentuð eintök: 51.794 kr. 65. niðurbalað eintök: 25.897 kr.
70. prentuð eintök: 54.628 kr. 70. niðurbalað eintök: 27.314 kr.
75. prentuð eintök: 57.462 kr. 75. niðurbalað eintök: 28.731 kr.

PURCHASE

To purchase the score please contact:

thorsteinssonpublishing@gmail.com

Outside of Iceland it is only possible to order digital copies, one for each person performing. PayPal is the only payment method.

Price:

X 1. digital copy: 8 USD
X 2. digital copies: 16 USD
X 3. digital copies: 24 USD
X 4. digital copies: 32 USD
X 5. digital copies: 40 USD
X 6. digital copies: 48 USD
X 7. digital copies: 56 USD
X 8. digital copies: 64 USD
X 9. digital copies: 72 USD
X 10. digital copies: 80 USD
X 15. digital copies: 91 USD
X 20. digital copies: 102 USD
X 25. digital copies: 113 USD
X 30. digital copies: 124 USD
X 35. digital copies: 135 USD
X 40. digital copies: 146 USD
X 45. digital copies: 157 USD
X 50. digital copies: 168 USD
X 55. digital copies: 179 USD
X 60. digital copies: 190 USD
X 65. digital copies: 201 USD
X 70. digital copies: 212 USD
X 75. digital copies: 223 USD